Porównanie tłumaczeń Psalmów 71:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ale ja wciąż będę czekał z nadzieją I tym bardziej przyczyniał się do całej Twojej chwały. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ja natomiast nie odstąpię od nadziei, Tym bardziej będę mówił o Twej chwale! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ja zaś zawsze będę ufał i jeszcze bardziej pomnożę twoją chwałę. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Aleć ja zawżdy oczekiwać będę, a tem więcej rozszerzę chwałę twoję. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A ja zawżdy nadzieję mieć będę i przyczynię nad wszytkę chwałę twoję. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ja zaś będę zawsze ufał i pomnażał wszelką Twą chwałę. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ale ja zawsze będę miał nadzieję I będę pomnażał wszystką chwałę twoją. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ja zaś zawsze będę miał nadzieję i pomnażał Twoją chwałę. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ale ja zawsze będę Ci ufał i nie przestanę Ciebie uwielbiać! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ja zaś zawsze pełen jestem ufności i pragnę wciąż pomnażać wszelką chwałę Twoją. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Він спасе їхні душі від лихви і від неправедности, і їхнє імя в пошані перед ним. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A ja wciąż będę ufał oraz wywyższał nade wszystko Twoją chwałę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ja zaś wciąż będę czekał i chcę jeszcze dodać do całej twej chwały. |